

E0 - Episode 0

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] ---

Hey Koyama, do you have
Mr. Hanazawa's manuscript?

[00:09] ---

Sorry, he said he'll be
done sometime tonight.

[00:13] ---

Guess we have no choice.

[00:15] ---

Oh, one more thing.

[00:18] ---

When you get
the manuscript,

[00:20] ---

tell Mr. Hanazawa
that it will be his last.

[00:26] ---

Yes.
It looks good.

[00:29] ---

Good work.

[00:31] ---

I'll take the manuscript
home for now,

[00:33] ---

then take it directly
to the printers.

[00:35] ---

I'm sorry for always
being last minute.

[00:39] ---

Not to worry.

[00:40] ---

There's one other
thing I wish to tell you.

[00:45] ---

Oh! I also wanted to
tell you something!

[00:48] ---

This idea came to me for an exciting turn
of events starting from the next episode!

[00:53] ---

It's science
fiction, after all.

[00:55] ---

Whether it be antigravity
or time machines,

[00:57] ---

I believe it's my job to
reinterpret these things

[01:00] ---

and make them easier
for everyone to understand,

[01:02] ---

in order to give the
children a dream.

[01:06] ---

So, about how the
story develops...

[01:08] ---

Woah!
Kengo Hanazawa is a genius!

[01:12] ---

That is some crazy turn of events.

[01:14] ---

How could I possibly tell him
that we're dropping his series?

[01:17] ---

Heck with this job.

[01:20] ---

I hope Earth will get crushed
and this world will end.

[01:25] ---

Send to
Shogakukan
Editorial Department
Nobuo Koyama

[01:25] ---

I'll take it from here.

[01:27] ---

Oh, Kadode,

[01:29] ---

what about school?

[01:30] ---

I was at tutoring school.

[01:32] ---

Today is August 31.

[01:34] ---

It's still summer vacation.

[01:36] ---

And Dad, you stink of alcohol.

[01:40] ---

Oh, sorry.

[01:45] ---

Isobeyan Comic Series

[01:46] ---

We interrupt the regular program
to bring you a newsflash.

[01:49] ---

At around 1:30 pm,

[01:51] ---

a giant flying object
appeared above Tokyo Bay,

[01:54] ---

and currently appears
to be heading north

[01:56] ---

at a speed of thirty
kilometers an hour.

[01:58] ---

Unidentified
Phenomenon

[01:58] ---

WARNING
Unidentified Flying Object Heading
Towards Daiba, Minato City

[01:58] ---

I repeat.
At around 1:30 pm,

[02:01] ---

a giant flying object
appeared above Tokyo Bay,

[02:04] ---

and currently appears
to be heading north

[02:06] ---

at a speed of thirty
kilometers an hour.

[02:07] ---

Smaller flying objects
have just exited the saucer!

[02:12] ---

Due to the declaration
of a state of emergency,

[02:15] ---

entry to all 23 wards
of Tokyo is prohibited.

[02:18] ---

There are currently fires erupting
in various parts of the city,

[02:20] ---

-Sir...
-and the situation is very chaotic.

[02:22] ---

Oh no, oh no, oh no!

[02:40] ---

Episode 0

[02:47] ---

Daddy! Daddy! Daddy!

[02:59] ---

Daddy!

[03:03] ---

Kadode.

[03:05] ---

Sorry to leave you alone.

[03:10] ---

Nobuo.
Nobuo? Nobuo!

[03:12] ---

Kadode...

[03:14] ---

Nobuo! Nobuo!

[03:17] ---

Nobuo!

[03:23] ---

I can't find
Sumie anywhere!

[03:27] ---

Hako!

[03:29] ---

Kimi, did you
find my sister?

[03:31] ---

Not at all.

[03:33] ---

Does the fact her location information

is cut off mean she's outside?

[03:39] ---

Kadode?

[03:42] ---

Um, excuse me.

[03:45] ---

Who are you guys?

[03:48] ---

And, also,

[03:51] ---

where am I?

[03:59] ---

Oh.

[04:01] ---

Um, excuse me for a moment.

[04:13] ---

The person inside...

[04:14] ---

he died, after all.

[04:17] ---

Nobuo Koyama.

[04:19] ---

I'm sure you must

be confused, but

[04:21] ---

please stay calm

and listen to me.

[04:23] ---

More than eight years ago,

you fell unconscious.

[04:27] ---

To be exact, your body was taken

over by an invader during that time.

[04:34] ---

Eight years?

Invader?

[04:37] ---

We are presently

living in a society

[04:37] ---

Area B

[04:40] ---

far different from

the world you know.

[04:45] ---

People call this world

"Eight point three two,

[04:49] ---

Show your ID
when leaving

[04:49] ---

Third Evacuation Center
B Entrance

[04:50] ---

the Never-ending
Summer Break”.

[05:03] ---

What's this fog?

[05:05] ---

Apparently coming from the debris
of the ruins of the mother ship,

[05:08] ---

the effect of F element
energy or something.

[05:12] ---

Mother ship?

[05:13] ---

The gigantic invader spaceship
that appeared over Tokyo.

[05:18] ---

You do at least know
about that, don't you?

[05:20] ---

Unidentified
Phenomenon

[05:20] ---

WARNING
Unidentified Flying Object Heading
Towards Daiba, Minato City

[05:23] ---

That...

[05:27] ---

The catastrophe caused by the mother ship
was on August thirty-first.

[05:32] ---

The "Asterisks" that
appeared at the same time

[05:34] ---

as the mother ship exploded
four years later ended life.

[05:37] ---

That is known as
eight point three two.

[05:39] ---

Now we've ended up
with this shit-like world.

[05:44] ---

Asterisks?

[05:46] ---

What's that?

[05:48] ---

Those are Asterisks.

[05:51] ---

If you touch one,
it'll kill you instantly,

[05:53] ---

so be careful.

[05:54] ---

There's a lot less
compared to before,

[05:57] ---

but some are still
flying from some place.

[06:00] ---

The shiny fog that appeared out of
nowhere on August 32d,

[06:04] ---

this is called the Asterisks that caused
the humanpopulation to decimate.

[06:08] ---

At the same time Japan
decided to explode the mothership

[06:08] ---

All you need to know about "8.32" in 10 minutes

[06:08] ---

Asterisks from
Mainland China arrive
on the westerly winds

[06:08] ---

Many evacuees on the Sea
of Japan side are killed

[06:08] ---

F Energy from explosion

[06:08] ---

Concerns about health damage

[06:08] ---

Asterisks

[06:08] ---

Move to Sea of Japan side

[06:08] ---

America's new F element weapon

[06:08] ---

What is GUFU?

[06:08] ---

Damage range following
"Mothership" explosion

[06:11] ---

in order to save the
people from the Asterisks.

[06:14] ---

So, Japan was able to minimize a great deal
of the damage caused by the Asterick,

[06:17] ---

but sadly Tokyo's city center
did not escape annihilation.

[06:22] ---

Kadode!

[06:24] ---

You said her
name earlier, too.

[06:26] ---

Who is Kadode?

[06:28] ---

My daughter.

[06:29] ---

You have
a daughter, Nobuo?

[06:32] ---

I was always too busy with work
and never really spent time with her.

[06:36] ---

She hates me.

[06:38] ---

If she were still alive,

[06:41] ---

I wish to talk
to her properly.

[06:44] ---

Hako!

[06:50] ---

Sumie!

[06:53] ---

Umeda Third Evacuation Center
B Entrance

[06:55] ---

Umeda Third Evacuation Center
B Entrance

[06:57] ---

I figured this would eventually happen.

[07:00] ---

Sumie was inviting everyone here to join

[07:03] ---

“New Japan Harmony” which people found annoying.

[07:08] ---

Sumie isn't the type to go outside

[07:11] ---

on her own while it's raining Asterisks.

[07:14] ---

What is this New Japan something?

[07:17] ---

“New Japan Harmony” was originally

[07:19] ---

a youth extremist group called “Youth United Front”.

[07:23] ---

Before, they were a group of idiots who massacred invaders,

[07:27] ---

but after eight point three two, they improved a bit by changing their direction

[07:31] ---

and began protecting the invaders.

[07:35] ---

Therefore, I believe parasitic half-invaders like you, Nobuo,

[07:38] ---

would also be among who they protect.

[07:41] ---

Who are these “invaders”?

[07:45] ---

The aliens aboard the mother ship.

[07:48] ---

We refer to them as “invaders”.

[07:52] ---

The one who took over
your body is one of them.

[07:58] ---

Oh, sorry.

[08:00] ---

I haven't properly
introduced myself.

[08:03] ---

I'm Kimika Ando.

[08:05] ---

She's Hako Shimoda,
whom I've known since we were little.

[08:08] ---

She's the younger sister
of the deceased Sumie.

[08:12] ---

And you, or rather the person
who was inside you,

[08:15] ---

had protected Sumie
and us the whole time.

[08:19] ---

I...was

[08:21] ---

protecting you?

[08:23] ---

Yes.

[08:24] ---

That's why Sumie, Hako and I
were able to live here safely.

[08:29] ---

But recently, Nobuo
had been acting strangely,

[08:33] ---

so maybe Sumie
was worried

[08:35] ---

that Nobuo's true identity
would be revealed,

[08:38] ---

and was anxious to join
"New Japan Harmony".

[08:43] ---

Countries continue to engage
in fruitless conflict

[08:46] ---

under the pretext

of human survival.

[08:50] ---

For us, whose population has
plummeted to one-twentieth,

[08:54] ---

the most important thing is
not to fight but to help each other.

[08:59] ---

Let's build a new worldview together with
"New Japan Harmony"

[09:03] ---

which represents the
Japanese government.

[09:09] ---

Is this person a religious
leader or something?

[09:12] ---

This guy predicted the mother ship's
explosion right before it happened, but...

[09:16] ---

He's nothing but an idiot

[09:18] ---

who only talks about freedom
and creation with no action.

[09:21] ---

But such a person
has become a hero

[09:23] ---

to some people
who have lost hope.

[09:28] ---

Perhaps even
me right now...

[09:32] ---

If I keep watching
stuff like this,

[09:34] ---

I'll end up attracting
attention from those guys.

[09:37] ---

Those guys?

[09:38] ---

Fujin #9.

[09:40] ---

Crazy combat
vehicles powered by AIs.

[09:43] ---

They will attack any human
who is not under their control.

[09:51] ---

It's about time for dinner.

[09:56] ---

Nobuo, you do have your own
smart phone, do you?

[09:59] ---

Probably in my pocket.

[10:09] ---

Dear Mr. Nobuo,

I'm the one who was inside you.

Eight years ago, I became a parasitic
infestation within you, a dying man.
I moved to Osaka, where I acted and
lived like a human being.
Although I know I was being very selfish,
I was able to enjoy a humble but happy time.

[10:10] ---

I'm the one
who was inside you.

[10:14] ---

Eight years ago,

[10:15] ---

I became a parasitic infestation
within you, a dying man.

[10:18] ---

I moved to Osaka,

[10:20] ---

where I acted and lived
like a human being.

[10:23] ---

Nighttime noise complaints are increasing.
We will take measures as soon as we receive the report.

[10:24] ---

Although I know taking
your identity is rude,

[10:27] ---

I was able to enjoy a
humble but happy time.

[10:31] ---

However, human
life force is tremendous,

[10:35] ---

and your consciousness invaded me

in an attempt to regain your body.

[10:41] ---

For the past four years
since August thirty-second,

[10:45] ---

I have endured with all my
heart to fulfill my mission

[10:49] ---

to protect Sumie,
Hako and Kimika.

[10:52] ---

To receive rations, activate the management app
and provide proof of identity.

[10:52] ---

However, since
Sumie disappeared,

[10:55] ---

I have lost my
purpose in living and

[10:58] ---

feel my consciousness
rapidly diminishing.

[11:01] ---

Once again, I sincerely apologize for
the inconvenience I caused.

[11:06] ---

As for your family, Nobuo,

[11:09] ---

I have not received any news.

[11:14] ---

But I am certain that
they are alive somewhere.

[11:19] ---

I wish all of
you good health.

[11:22] ---

I wish all of you good health.

[11:22] ---

The person inside.

[11:23] ---

The person inside.

[11:30] ---

Kadode.

[11:46] ---

I understand how you feel right now.
You probably want to leave right away.

[11:51] ---

But honestly, I don't believe your family
is still alive, Nobuo.

[11:56] ---

Besides, we're in Osaka.

[11:58] ---

Do you plan to
walk to Tokyo?

[12:00] ---

Then do you two plan to
continue living here?

[12:04] ---

I can't be expected to believe this stuff
unless I take a look outside.

[12:11] ---

If you stay here, you won't starve,
since we do have relief supplies

[12:14] ---

Also, this area is
controlled by the U.S.,

[12:17] ---

so there are hardly any conflicts
and the Fujin #9s won't attack.

[12:22] ---

It seems peaceful
at first glance,

[12:25] ---

but in reality,
a power caste has formed,

[12:27] ---

violence and
inequality are spreading,

[12:29] ---

and people who don't obey
are forced into forced labor.

[12:33] ---

And if that doesn't work...

[12:40] ---

But if we can join up
with the New Japan Harmony

[12:43] ---

that my sister told us about

[12:45] ---

they might accept us.

[12:49] ---

I definitely don't
want to just be tamed

[12:51] ---

and die without
being able to do anything.

[12:57] ---

Nobuo, we'll go
outside with you.

[13:19] ---

From here on, keep an eye
out for those guys.

[13:22] ---

The guys you
were talking about?

[13:24] ---

Fujin #9.

[13:25] ---

Because once we
leave the restricted area,

[13:27] ---

we're no longer subject
to their management.

[13:30] ---

But we no longer have any
choice but to proceed forward.

[13:33] ---

We'll go as far as
we can overnight.

[13:42] ---

I was able to reach a Kansai
member of New Japan Harmony.

[13:46] ---

He says to continue walking to a location
about a day from here by foot.

[14:09] ---

Darn. I can't
walk any further.

[14:12] ---

But Kimi, you were the most
excited at the start.

[14:15] ---

I'm totally
the indoor type.

[14:17] ---

Don't be
so hard on me.

[14:21] ---

Huh?

[14:28] ---

That thing called Fujin

hasn't appeared at all.

[14:31] ---

We might just be able to
walk all the way to Tokyo.

[14:35] ---

First, I'll get you to the New Japan
Harmony rendezvous point.

[14:40] ---

After that...

[14:42] ---

Then it's goodbye
when we get there.

[14:46] ---

You're right.

[14:47] ---

We plan to arrive there
sometime tonight

[14:47] ---

We'll be waiting
at the promised location.

[14:48] ---

I need to go to Tokyo
and talk to Kadode.

[14:56] ---

However, if Tokyo is really
like you explain it to be,

[15:02] ---

that would mean Kadode
hated me to the end.

[15:06] ---

I'm sure she's doing
just fine somewhere.

[15:09] ---

Besides, I doubt your
daughter hates you for real.

[15:15] ---

Because, you know.

[15:17] ---

Girls are complicated.

[15:28] ---

Huh?

[15:31] ---

New Japan Harmony

[15:31] ---

We plan to arrive there sometime tonight.

[15:31] ---

Just to be sure, you will be bringing

the "Invader" with you, right?

[15:39] ---

That is a communication tool that is not approved by the government.

[15:43] ---

We demand you to launch the management authentication app immediately.

[15:49] ---

Warning.

[15:50] ---

We demand you to launch the administrative authentication app immediately.

[15:54] ---

If you do not comply, we will attack you.

[15:59] ---

They've started to shoot again.

[16:08] ---

Hako!

[16:11] ---

Hako, hang in there!

[16:16] ---

Don't worry, Hako!

[16:17] ---

The bullet grazed you.

[16:21] ---

Hang in there, Hako.

[16:24] ---

Hang in there, Hako.

[16:26] ---

Hang in there, Hako.

[16:29] ---

Hang in there, Hako.

[16:33] ---

Just ahead of there.

[16:39] ---

Ishima Manufacturing Co., Ltd.

[16:39] ---

Office

[16:44] ---

Excuse me.

[16:47] ---

Who are you talking to?

[16:48] ---

The homes here have been empty for some time.

[16:56] ---

Found it.

[17:00] ---

She's asleep.

[17:01] ---

Is she all right?

[17:03] ---

I don't know much
about medicine.

[17:06] ---

But carelessly connecting
to the internet is dangerous.

[17:09] ---

She needs to be treated properly
at New Japan Harmony right away.

[17:16] ---

Nobuo.

[17:18] ---

Yes?

[17:22] ---

N-No, never mind.

[17:24] ---

Let's go and look
for something to eat.

[17:32] ---

I published that magazine.

[17:35] ---

Nobuo,

[17:36] ---

The New Heroine of this Era

[17:36] ---

Miyoshi

[17:36] ---

you were an
manga editor, right?

[17:40] ---

Well, something like that.

[17:43] ---

Come to think of it,

[17:44] ---

when you first appeared,

[17:48] ---

in your hand was only
a manga manuscript.

[17:51] ---

Manuscript...

[17:53] ---

Letters to
Mr. Kengo Hanazawa

[17:54] ---

That was
Mr. Hanazawa's manuscript.

[17:58] ---

That man has continued writing manga,
even after I was gone.

[18:04] ---

Well, naturally, I guess.

[18:11] ---

Kimika! Run!

[18:13] ---

Not to worry.

[18:13] ---

These people are members
of New Japan Harmony.

[18:18] ---

That man's the invader?

[18:20] ---

Any traces of parasitism?

[18:22] ---

The left side of his face.

[18:23] ---

Ah, um...

[18:26] ---

I simply escorted
the girls here, so...

[18:29] ---

I'm taking you to
the sanctuary now.

[18:32] ---

Restrain him.

[18:40] ---

Don't be too
rough on him.

[18:42] ---

He's a valuable
sample to us.

[18:44] ---

Sorry, Nobuo.

[18:46] ---

They said accepting us was
conditional upon us handing you over.

[18:51] ---

But I thought this would
definitely be better.

[18:55] ---

If you follow the orders
of these people, Nobuo,

[18:57] ---

you will be protected
in a safe place.

[18:59] ---

Protected?

[19:00] ---

I don't need that!

[19:03] ---

Hey, stop struggling.

[19:04] ---

You'll suffocate.

[19:06] ---

Okay, breathe slowly.

[19:10] ---

Hey, you said
there'd be no violence.

[19:31] ---

Run!

[19:33] ---

You're meeting
your daughter, right?

[19:46] ---

Damn!
Don't let him get away!

[20:00] ---

Get in!

[20:11] ---

Those guys are being
way too desperate!

[20:26] ---

If we get this far, we should be
out of their area of influence.

[20:30] ---

Sorry for the
late explanation.

[20:33] ---

We're members of the private
security organization "SHIP".

[20:37] ---

We headed here after receiving notice

[20:40] ---

that the conflicting New Japan Harmony
would be active in that location.

[20:44] ---

Who are you?

A former SES Engineer?

[20:48] ---

No, I'm just a...

[20:51] ---

Just a manga editor, I guess.

[20:54] ---

We're withdrawing
from this area

[20:57] ---

and will head in the
direction of Nagoya.

[20:59] ---

Nagoya?

[21:01] ---

Um, I'll be getting off here.

[21:04] ---

I plan to go to Tokyo.

[21:06] ---

Tokyo?

[21:08] ---

What part of Tokyo, old man?

[21:11] ---

Setagaya.

[21:13] ---

My family lives there.

[21:18] ---

Most of Tokyo's
twenty-three cities are gone.

[21:22] ---

It's all become
part of Tokyo Bay.

[21:27] ---

I understand
your longing to return,

[21:29] ---

but I really think
it's meaningless.

[21:31] ---

Besides, we're in the
middle of an operation now,

[21:34] ---

so we can't just release you
without authorization from above.

[21:39] ---

So, there you have it.

[21:40] ---

Sorry, old man,
[21:41] ---
but you'll
hafta be patient.

[21:45] ---
Huh?

[21:47] ---
Wait, wait...

[21:48] ---
You're kidding, right?

[21:49] ---
Huh? What?

[21:49] ---
What's the matter, Makoto?

[21:52] ---
You're Kadode's Dad, aren't you?

[21:57] ---
You know Kadode?

[22:00] ---
Here. Look here.

[22:04] ---
Why do you have this?

[22:06] ---
I was with the two of them
during university summer camp.

[22:10] ---
University...

[22:25] ---
The frequency needle broke

[22:28] ---
Dead Dead Demon's
Dededede Destruction

[22:29] ---
Making me feel like an alien

[22:31] ---
People's hearts have slipped away,
so I tried lifting up my skirt

[22:37] ---
I'm tired of hearing
the carefree positive slogans

[22:43] ---
You're the only one who smiles at me

[22:49] ---
Just a little bit
Just a little bit

[22:52] ---
I can see the truth

[22:53] ---

I can peek through

[22:54] ---

The words that speak from here
Can you hear it?

[23:01] ---

Justice has overdosed

[23:03] ---

I find myself in a crowd

[23:05] ---

Just because I can't see your face
everything becomes boring

[23:10] ---

I'm sure it'll be sunny tomorrow

[23:13] ---

Let's see the end of the world

[23:16] ---

So come closer and closer to me

[23:20] ---

We'll be together until we die

[23:22] ---

Because you'll always be smiling

[23:25] ---

It's some worthless emotion

[23:28] ---

If we hold hands, do you think we can fly?

[23:31] ---

Bye bye bye bye

[23:34] ---

Lovely days

[23:37] ---

Bye bye bye bye bye bye

[23:41] ---

Alone in a world of lies

[23:44] ---

Today you're still my absolute

[23:47] ---

DEDEDEDE

[23:49] ---

Revision #1

Created 2025-01-23 19:33:23 UTC by whimsee

Updated 2025-01-23 19:40:10 UTC by whimsee